

# FILMPODIUM BIEL/BIENNE

## 20 JAHRE/ANS TRIGON-FILM // CINEART WEEKEND



- Fr/Ve 25/01 20 h 30 **TOKYO STORY (TOKYO MONOGATARI)**  
Sa 26/01 20 h 30 Yasujiro Ozu, Japan 1953, 35mm, 136', 0v/d,f
- So/Di 27/01 20 h 30 **SUR**  
Mo/Lu 28/01 20 h 30 Fernando Solanas, Argentinien 1990, 35mm, 115', 0v/d,f
- Fr/Ve 01/02 20 h 30 **LES SILENCES DU PALAIS**  
(SHAMT AL KUSHUR)  
Mo/Lu 04/02 20 h 30 Moufida Tlatli, Tunesien 1994, 35mm, 126', 0v/d,f

# 25/01 – 25/02/08

### cinéart weekend

In Zusammenarbeit mit dem Kunstverein Biel /  
en collaboration avec la Société des beaux-arts de Bienne

- Sa 02/02 17 h 30 **ARAGON, LE ROMAN DE MATISSE**  
Richard Dindo, CH 2003, DVD-Video, 52', F  
20 h 30 **DIE TUNISREISE – LE VOYAGE À TUNIS (PAUL KLEE)**  
Bruno Moll, CH 2007, DVD-Video, 76', 0v/d,f
- So/Di 03/02 11 h 00 **SCHANG HUTTER – BILDHAUER**  
Ivo Kummer, CH 2007, Beta SP, 53', Dialekt/f  
In Anwesenheit des Regisseurs und des Künstlers /  
en présence du réalisateur et de l'artiste  
... Apéro  
17 h 30 **ROLLOW**  
Emmanuelle Antille, CH 2005, DVD-Video, 103', F/e  
In Anwesenheit der Künstlerin / en présence de l'artiste  
.... Suppe/soupe  
20 h 00 **SELECTION**  
Eine Auswahl von Videos, ca. 40' / une sélection de vidéos, env. 40'  
Marie-Antoinette Chiarenza, Künstlerin, Dozentin, zeigt: Videos von StudentInnen  
der F+F Schule für Kunst und Mediendesign, Zürich / Marie-Antoinette Chiarenza,  
artiste et professeure, présente: Vidéos d'étudiant(e)s de la F+F Schule für Kunst  
und Mediendesign, Zurich

- Fr/Ve 08/02 20 h 30 **NO TE MUERAS SIN DECIRME**  
Sa 09/02 20 h 30 **ADONDE VAS**  
Eliseo Subiela, Argentinien 1995, 35mm, 120', 0v/d,f
- So/Di 10/02 20 h 30 **WEST BEYROUTH**  
Mo/Lu 11/02 20 h 30 Ziad Doueiri, Libanon 1998, 35mm, 105', 0v/d,f
- Fr/Ve 15/02 20 h 00 **YI YI**  
Sa 16/02 20 h 00 Edward Yang, Taiwan 2000, 35mm, 173', 0v/d,f
- So/Di 17/02 20 h 30 **HISTORIAS MÍNIMAS**  
Mo/Lu 18/02 20 h 30 Carlos Sorin, E/Argentinien 2002, 35mm, 93', 0v/d,f
- Fr/Ve 22/02 20 h 30 **THE TWILIGHT SAMURAI**  
Sa 23/02 20 h 30 (TASOGARE SEIBEI)  
Yoji Yamada, Japan 2003, 35mm, 129', 0v/d,f
- So/Di 24/02 20 h 30 **WHISKY**  
Mo/Lu 25/02 20 h 30 Pablo Stoll, Juan-Pablo Rebella, Uruguay 2004,  
35mm, 94', 0v/d,f

Highlights aus 20 Jahren trigon-film. Der Verein wurde 1986 gegründet, die Stiftung 1988 ins Leben gerufen. Seither hat trigon-film rund 250 Filme aus Süd und Ost ins Kino gebracht, 100 DVDs in der eigenen Edition produziert, Bücher und Magazine veröffentlicht. trigon-film feiert den runden Geburtstag im Verlauf des Jahres 2008 an verschiedenen Orten in der Schweiz. Das Filmpodium Biel/Bienne lädt Sie ein, mit einer Auswahl von neun Filmen diesen Geburtstag mit zu feiern.

trigon-film célèbre son vingtième anniversaire dans le courant de l'année 2008 en différents endroits de Suisse, proposant, entre autres, un choix de films ayant marqué son histoire. Depuis 1988, trigon-film a distribué dans les salles et rendu accessibles plus de 250 films d'Afrique, d'Amérique latine, d'Asie et d'Europe de l'Est, édité plus de 100 DVD et publié de nombreux livres et revues, dossiers et cartes. Filmpodium Biel/Bienne vous invite à partager cet anniversaire en vous proposant neuf films – à découvrir ou à redécouvrir.

### trigon-film



SEEVORSTADT/FAUBOURG DU LAC 73 // T 032 322 71 01  
www.pasquart.ch // filmpodium.biel@datacomm.ch

# FILMPODIUM BIEL/BIENNE

Fr/Ve 25/01 // Sa 26/01

## TOKYO STORY (TOKYO MONOGATARI)

**Yasujiro Ozu, Japan 1953**, 35mm, 136', Ov/d,f; Mit Chishu Ryu, Chieko Higashiyama, Setsuko Hara, Haruko Sugimura etc.

Ein Meisterwerk des japanischen Kinos und einer der schönsten Filme über familiäre Beziehungen überhaupt. Die Grosseltern Shukichi und Tomi Hirayama beschliesen, ihre erwachsenen Kinder und deren Familien in Tokyo zu besuchen. Dort angekommen erkennen sie, dass der älteste Sohn Kuichi, ein Arzt, und die älteste Tochter Shige, die einen Schönheitssalon betreibt, wenig Zeit für sie haben. Einzig Noriko, die Witwe des im Krieg gefallen Sohnes, bemüht sich um ihre Schwiegereltern.

Shukichi et Tomi Hirayama, un vieux couple ayant vécu depuis toujours avec leur fille Kyoko dans le petit port d’Onomichi au sud du Japon, se rendent à Tokyo pour rendre visite à leurs enfants. C’est un très long voyage et c’est sans doute la dernière fois de leur vie qu’ils peuvent l’entreprendre. Ils séjournent d’abord quelques jours chez leur fils Koichi, un petit médecin de quartier qui n’a guère le temps de s’occuper d’eux. Puis les deux vieillards vont habiter chez leur fille Shige, une femme assez averse, propriétaire d’un salon de coiffure. Elle charge Noriko, la veuve d’un des fils Hirayama, mort à la guerre huit ans auparavant, de leur faire visiter Tokyo. Shukichi et Tomi passent une excellente journée avec Noriko, jeune femme généreuse et chaleureuse.

So/Di 27/01 // Mo/Lu 28/01

## SUR

**Fernando Solanas, Argentinien 1990**, 35mm, 115', Ov/d,f; Mit Miguel Ángel Solá, Susú Pecoraro, Philippe Leotard, Lito Cruz, Ulises Dumont, Roberto Goyeneche etc.; Musik: Astor Piazzolla, Roberto Goyeneche; Cannes 1988, Preis für die beste Regie.



1983, das Ende der Militärdiktatur in Argentinien. Floreal wird endlich aus dem Gefängnis entlassen, es ist spät am Abend. Fünf Jahre lang haben seine Frau und er aufeinander gewartet. Aber die Nacht ist lang, und der Moment des Wiedersehens noch fern. Denn die beiden haben sich geändert, wie das Land, in dem sie leben. «Sur» ist eine Zeitreise. Phantasievoll und kunstvoll führt Solanas das Schicksal einer Gruppe von Leuten während der Diktatur vor und zeigt ihren Widerstand. «Sur» versteht sich gleichzeitig als Metapher für eine gerechtere und friedlichere Welt.

1983, fin de la dictature militaire en Argentine. Floreal sort enfin de prison, dans la nuit. Voilà cinq ans que sa femme et lui attendent de se retrouver. Mais la nuit sera longue et les retrouvailles sans cesse retardées. Car le couple, comme le pays, a changé. C’est une longue promenade à travers la vie et la mort, le désir et la peur, la rancœur et l’amour, c’est le Sud. L’œuvre de Solanas reflète très bien la mélancolie de ce peuple argentin déchiré après les heures sombres qu’il a vécues. Un film où la nostalgie et l’émotion se trouve renforcée par les superbes musiques de tango d’Astor Piazzolla, et l’interprétation du chanteur Roberto Goyeneche.

Fr/Ve 01/022 // Mo/Lu 04/02

## LES SILENCES DU PALAIS (SHAMT AL KUSHUR)

**Moufida Tlatli, Tunesien 1994**, 35mm, 126', Ov/d,f; Mit Ahmed Hedhili, Hend Sabri, Ghalia Lacroix, Sami Bouajila, Kamel Fazaa etc.; Cannes 1994, Special Mention Caméra d’Or.

Der Klassiker unter den arabischen Frauenfilmen, diese wunderschön sanft erzählte Geschichte einer Rückkehr an den Ort der Kindheit, in einen Palast, in dem die Tochter einer Hausangestellten zur selben Zeit aufgewachsen ist wie der Sohn des Prinzen. Eine Art «Règle du jeu» auf tunesisch, der zwei Seiten einer Gesellschaft zeigt. «Unser Leben ist eine Ausgangssperre», sagt eine der Frauen in der Küche einmal. Moufida Tlatli durchbricht mit ihrem Film die Sperre, leise, ohne viel Aufhebens.

Alia n’en peut plus, à 25 ans, de chanter dans les mariages. Après une énième humiliation, elle exprime le dégoût de sa vie et sa révolte contre Lotfi qui partage sa vie depuis dix ans sans l’avoir jamais épousée. L’annonce de la mort du prince Sid’Ali, un ex-bey, la replonge brutalement dans son passé. A l’occasion des obsèques, elle revisite le palais de son enfance, où elle est née d’une mère servante et d’un père inconnu... qui pourrait bien être le prince. Un classique parmi les films sur la condition féminine dans les pays arabes.

Fr/Ve 08/02 // Sa 09/02

## NO TE MUERAS SIN DECIRME ADONDE VAS

**Eliseo Subiela, Argentinien 1995**, 35mm, 120', Ov/d,f; Mit Mariana Arias, Darío Grandinetti, Oscar Martínez, Mónica Galán, Tincho Zabála, Leonardo Sbaraglia etc.

Leonardos Beruf ist Filmvorführer, seine Berufung Erfinder. Sein grosses Projekt: ein Traumkollektor, der vergessene Träume der Nacht auf Video bannt. Was als konturloses Geflimmer beginnt, nimmt bald Gestalt an ein weiblicher Geist tritt in Leonardos Leben. Unsichtbar für alle anderen räkelt sich die Schöne auf dem Sofa und erklärt dem Erfinder, in seinem früheren

Leben seine Ehefrau gewesen zu sein. Leonardo verliebt sich in die geheimnisvolle Rachel, doch wann immer er sie küssen will, greift er ins Leere. Bis ihm die Geduld reisst...

En 1885 dans le New Jersey William pleure la mort de sa femme Rachel. En tant qu’assistant de Thomas Edison il réfléchit à son invention, l’origine même du projecteur de cinéma actuel. Il s’endort et commence à rêver. Leopoldo, un projectionniste de cinéma d’aujourd’hui à Buenos Aires, est au centre de son rêve. Lui aussi est un inventeur, plutôt par pur besoin de défier la routine. Le rêve de William devient l’histoire du film, que nous raconte le plus grand voyageur de l’imaginaire d’Argentine, Eliseo Subiela: un voyage poétique aux limites de la réalité et d’un monde fantastique.

So/Di 10/02 // Mo/Lu 11/02

## WEST BEYROUTH

**Ziad Doueiri, Libanon 1998**, 35mm, 105', Ov/d,f; Mit Rami Doueri, Mohammad Chamas, Rola Al Amin, Carmen Lubbos, Joseph Bou Nassar etc.; Cannes 1998, Prix Francois Chalais und Preis der arabischen Kritik.



Das grösstenteils autobiographische Debüt von Ziad Doueiri, ein riesiger Kinoerfolg im Libanon, ist vorerst die lebensrühende Geschichte dreier ungestümer Jugendlicher, eine bewegende und humorvolle Chronik des Erwachsenwerdens. Tarek, Omar und die schöne May führen uns durch das lokale Kolorit der geteilten Stadt Beirut, und sie erfahren, wie sorgloses Vergnügen sich an den Realitäten der Gesellschaft zu reiben beginnt. Und wie ein unaufdringlicher Leitfaden wirkt, was Tareks Vater zu Beginn des witzigen, zugleich fiebrigen und fragilen Films sagt: «Der Westen analysiert den Orient, ohne ihn zu verstehen».

Une cour d’école, lever du drapeau tricolore, tous les élèves entonnent «La Marseillaise». Tous, sauf Tarek qui, comme dans «Zéro de conduite» de Jean Vigo, nargue l’encadrement catholique en clamant dans un mégaphone l’hymne libanais. Exclu de sa classe, Tarek assiste au coup d’envoi de la guerre civile libanaise ce 13 avril 1975. Pour Tarek et son camarade de classe, Omar, la guerre représente avant tout le début de longues vacances... Un récit d’apprentissage au ton âpre et joyeux, un premier film de l’ex-cadreur de Tarantino, un film fort et poignant sur le refus de voir les meilleurs moments de son enfance détruits par la guerre des adultes.

Fr/Ve 15/02 // Sa 16/02

### YI YI

**Edward Yang, Taiwan 2000**, 35mm, 173', Ov/d,f; Mit Nien-Jen Wu, Elaine Jin, Issey Ogata, Kelly Lee II, Jonathan Chang, Hei-Sheng Chen etc.; Cannes 2000, Beste Regie, Fribourg 2001, Grand Prix Regard d’Or.

NJ ist ein Mann Mitte vierzig, verheiratet, Vater zweier Kinder, erfolgreich im Beruf und doch nicht ganz glücklich mit sich. Am Rande der Hochzeit seines Schwagers trifft er seinen Jugendschwarm. Zu Hause liegt derweil die Schwiegermutter im Koma. Mit schlafwandlerischer Sicherheit geleitet uns NJs achtjähriger Sohn Yang-Yang durch den Familientag, lässt uns ungeahnte Dinge entdecken, stellt entscheidende Fragen und überrascht uns immer wieder mit seinen Wasserexperimenten. Die ältere Schwester ist es, die erste Liebeserfahrungen sammelt, und lernt, dass man das Glück nicht erzwingen kann...

A 40 ans, NJ Jian ne cesse de se demander s’il a fait les bons choix, tant privés que professionnels, et se prend à rêver d’une nouvelle vie. Le retour inopiné de son amour de jeunesse, Sherry, ne fait d’ailleurs qu’encourager son désir de repartir de zéro. Mais avec une famille à charge, il ne peut guère se le permettre. Sur-tout lorsque chacun des membres de celle-ci traverse une crise. Confronté au coma de sa mère, Min-Min, son épouse, prend soudainement conscience du vide de son existence et sombre dans la dépression. Sa fille Ting-Ting, adolescente effacée, connaît ses premières déceptions sentimentales. Quant au petit dernier, Yang-Yang, huit ans, il est victime de brimades à l’école...

So/Di 17/02 // Mo/Lu 18/02

### HISTORIAS MÍNIMAS

**Carlos Sorin, E/Argentinien 2002**, 35mm, 93', Ov/d,f; Mit Anibal Maldonado, Antonion Benedictis, Armando Grimaldi, Carlos Montero, César Garcia, Francis Sandoval etc.; Fribourg 2003, Regard d’Or.

In drei ineinander verflochtenen Geschichten reisen drei Personen nach San Julián: Der alte Don Justo ist ausgerissen und sucht seinen Hund Malacara, der seit einigen Jahren verschwunden ist. Roberto, ein einsamer Handelsreisender, hält nach der schönsten Geburtstags-torte Ausschau, um sie René zu schenken, dem Sohn einer Witwe, in die er verliebt ist. María Flores, eine schüchterne junge Frau, will an einem Fernsehwerbewerb teilnehmen, bei dem Haushaltsgeräte zu gewinnen sind. In Patagonien vergeht die Zeit offenbar nicht so wie anderswo. Die Landschaften sind magisch, die Strassen ohne Ende, und an ihrem Rand treffen kleine Geschichten aufeinander, ohne sich unbedingt zu überschneiden.

Dans trois histoires entrelacées, trois personnages font route vers San Julián. Le vieux Don Justo, en fugue,

est à la recherche de Malacara, son chien disparu il y a plusieurs années. Roberto est un voyageur de commerce solitaire en quête du plus beau gâteau d’anniversaire pour René, le fils d’une veuve dont il est amoureux. María Flores est une jeune femme timide qui voyage pour participer à un concours télévisé où l’on gagne des produits électroménagers. En Patagonie, le temps ne s’écoule peut-être pas de la même façon qu’ailleurs. Les paysages sont magiques, les routes sans fin et, sur le bord de celles-ci, des histoires minuscules se croisent sans toujours se rencontrer.

Fr/Ve 22/02 // Sa 23/02

## THE TWILIGHT SAMURAI (TASOGARE SEIBEI)

**Yoji Yamada, Japan 2003**, 35mm, 129', Ov/d,f; Mit Hiroyuki Sanada, Rie Miyazawa, Nenji Kobayashi, Min Tanaka, Ren Osugi etc.

Iguchi Seibei ist ein in armen Verhältnissen lebender Samurai, der Abschied nehmen will von einem Dasein, in dem der Kampf der Lebensinhalt ist. Der junge Witwer will als Vater endlich Zeit für seine Töchter haben. Er verliebt sich neu und ist überzeugt, dass es im Leben wichtigere Dinge gibt, als das Stärkersein, die Macht und den Kampf. Regisseur Yoji Yamada hat seine Geschichte unterhaltsam et stilbewusst in Szene gesetzt. Das Epochenbild fasziniert in seiner mit Sanftheit gebrochenen Strenge. Darüber hinaus lässt uns der Film mit seiner kraftvollen inneren Ruhe auch über die tieferen Werte des Lebens nachdenken.

Iguchi Seibei est un samouraï vivant dans des conditions plutôt misérables, las d’une existence où seul le combat semble donner sens à la vie. Le jeune veuf désire enfin se réaliser comme père et se consacrer à ses filles, convaincu qu’il y a dans la vie des choses bien plus sérieuses que la volonté de puissance, le pouvoir et la guerre. Un jour, il rencontre Tomonojo, un ami d’enfance, qui lui parle de sa sœur, Tomoe, mariée autrefois à un ivrogne, mais qui habite aujourd’hui chez lui. Le lendemain, Tomoe rend visite à l’ami de son frère. Alors que Seibei propose de la raccompagner chez elle, ils tombent sur son ex-mari, qui cherche à faire valoir ses droits. Dans l’inévitable duel qui suit, Seibei vainc le mari jaloux avec pour seule arme un bâton. Pourra-t-il dorénavant vivre tranquillement en bon père de famille?

So/Di 24/02 // Mo/Lu 25/02

### WHISKY

**Pablo Stoll, Juan-Pablo Rebella, Uruguay 2004**, 35mm, 94', Ov/d,f; Mit Andres Pazos, Mirella Pascual, Jorge Bolani, Ana Katz, Daniel Hendler etc.



Im Leben des Sockenherstellers Jacobo und seiner lang-jährigen Angestellten Marta ist ein defekter Roll-Laden die einzige Abweichung von der Routine. Wie die täglichen Handgriffe vom Öffnen des rostigen Fabriktors über das Einschalten der Maschinen bis hin zur all-abendlichen Taschenkontrolle der Kolleginnen wiederholen sich auch die Bilder immer wieder aufs Neue. Erst der Besuch von Jacobos Bruder Herman veranlasst den mürrischen Eigenbrötler, die Lethargie des tristen Alltags zu unterbrechen. Ein Ausflug ans Meer mit Herman und Marta, die er vor dem Bruder als seine Ehefrau ausgibt, bringt Unordnung in die Regelmässigkeit der Gewohnheiten und in den von allen dreien sorgsam nach aussen hin verborgenen Gefühlshaushalt.

C’est l’histoire de deux frères possédant chacun une fabrique de bas et chaussettes. Celle de Jacobo, l’aîné, à Montevideo, est vétuste et proche de la fermeture – celle de Herman, au Brésil, moderne et florissante. Herman a une famille, Jacobo, vieux garçon taciturne et bourru, habite seul depuis la mort de sa mère. Tous les matins, sa fidèle assistante Marta, à la fois contre-maître, secrétaire, conseillère et faiseuse de tasses de thé, l’attend devant l’atelier pour l’ouverture rituelle du rideau de fer. Lorsque Herman annonce sa visite après de longues années d’absence, Jacobo demande à Marta de se faire passer pour sa femme...

## cinéart weekend

**In Zusammenarbeit mit dem Kunstverein Biel / en collaboration avec la Société des beaux-arts de Bienne** cinéart-weekend-card: 40.–/50.–

Sa 02/02

### ARAGON, LE ROMAN DE MATISSE

**Richard Dindo, CH 2003**, DVD-Video, 52', F

1941 flüchteten der Schriftsteller Louis Aragon und Elsa Triolet aus dem von den Nazis besetzten Teil Frankreichs und landeten in Nizza. Dort lernten sie Henri Matisse kennen und wurden seine Freunde. Aragon beschloss, über den grossen Maler ein Buch zu schreiben, aber erst 1970, kurz nach Elsas Tod, vollendete er «Henri Matisse, roman». Über Aragon’s wunderbaren Text und den Bildern und Zeichnungen von Matisse, erzählt der Film die Begegnung zwischen diesen beiden Giganten der französischen Kultur.

1941: le couple d’écrivains Louis Aragon et Elsa Triolet se sont «répliés» sur Nice, fuyant la zone occupée par les Nazis. C’est là qu’ils rencontrent Henri Matisse, avec qui ils se lient d’amitié. Aragon décide d’écrire un livre sur le grand peintre, «Henri Matisse, roman»,

projet qu’il n’achèvera qu’en 1970, juste après la mort d’Elsa. A travers le magnifique texte d’Aragon et les tableaux et dessins de Matisse, le film raconte la rencontre de ces deux géants de la culture française.

Sa 02/02

## DIE TUNISREISE – LE VOYAGE A TUNIS (PAUL KLEE)

**Bruno Moll, CH 2007**, DVD-Video, 76', Ov/d,f; Mit Nacer Khemir.



Der Film orientiert sich an der epochalen Tunisreise des Malers und Zeichners Paul Klee und seiner Malerfreunde vom April 1914, die zu den Sternstunden der europäischen Malerei gehört. Der tunesische Filmemacher Nacer Khemir unternimmt, fast hundert Jahre später, die gleiche Reise noch einmal. Tunis, Sidi Bou Said, Hammamet und Kairouan sind die Stationen. Der Film begleitet den von Klees Werk stark beeinflussten Nacer Khemir auf einer Reise in seine eigene Vergangenheit und die Kultur und Geschichte seines Landes.

Le film est dédié au voyage mythique d’avril 1914 du peintre et dessinateur Paul Klee et de ses amis peintres, périphe qui est un des moments forts de la peinture européenne. Le cinéaste tunisien Nacer Khemir entreprend, presque cent ans plus tard, de faire le même circuit qui, partant de Tunis, passe par Sidi Bou Said, Hammamet et Kairouan. Le film suit Nacer Khemir, fortement influencé par Klee, dans une balade à travers son propre passé, la culture et l’histoire de son pays.

So/Di 03/02

### SCHANG HUTTER – BILDHAUER

Ivo Kummer, CH 2007, Beta SP, 53', Dialekt/f

Erzählt wird die Geschichte mit Schang rückwärts: Sie beginnt an seinem heutigen Wohn- und Arbeitsort Genua. Von hier aus beginnt die «Zeitreise» zurück in das Jahr 1982, wo Schang Hutter seine Heimatstadt Solothurn verliess und nach Hamburg übersiedelte. Dies war auch die Zeit, wo seine Reise «quer» durch Europa begonnen und sich sein Schaffen verändert und entwickelt hat. Schang erinnert sich an die Stationen in seinem Leben. Der Film stellt das künstlerische Schaffen ins Zentrum. Es kommen aber keine Kunstkritiker und Historikerinnen zu Wort – die Aussagen über das Lebenswerk kommen von Hutter persönlich.

L’histoire est racontée à l’envers: elle commence aujourd’hui, à Gênes, dans l’atelier où travaille et vit Schang. Le voyage dans le temps ainsi amorcé nous ramène en 1982, année au cours de laquelle Schang quitte sa ville natale de Soleure pour aller s’installer à Hambourg. C’est à cette époque que remontent aussi son périphe à travers l’Europe et son grand tournant artistique. Schang se remémore les étapes de sa vie. Le film est centré sur la création artistique, mais il donne aussi la parole à des critiques d’art et des historiens. Les œuvres sont commentées par Hutter en personne.

So/Di 03/02

### ROLLOW

**Emmanuelle Antille, CH 2005**, DVD-Video, 103', F/e, Mit Sébastien Pridmore, Virginie Lièvre, Marc-Antoine Hunziker, Lucien Guignard etc.

Die Geschichte vom 17-jährigen Jack, von seinem Bein, das kürzer ist als das andere, von seinem abwesenden Vater, von seiner verrückten Mutter und von seiner Gang und ihrem Niemandsland in der Nähe der Autobahn. Und das ist auch die Geschichte von Lenny, dem miesesten Freund aller Zeiten, von einem dummen Einbruch, von einem Tornado, von der wachsenden Wut, von einem Dro-gendeal und von einem dramatischen Zusammenstoss.

Rollow est une fiction sur la vie de Jack, un adolescent tourmenté, et de sa bande, vivant au sein d’une petite communauté suburbaine. Jack, 17 ans, aime le skate et a une jambe plus courte que l’autre. Depuis la disparition de son père emporté sous ses yeux par une tornade, il vit seul avec sa mère Mona dans un motel en bordure de l’autoroute. Adolescent introverti et tourmenté, il ne cesse de repenser à l’accident tragique de son père, qui lui coûta aussi un bout de sa jambe. Obsédé par la tornade à laquelle il a donné un nom, Rollow, il a l’impression que celle-ci a créé un vide en le privant d’émotions. Ne pouvant plus compter sur sa mère qui a sombré dans la folie, il se tourne vers ses amis.

So/Di 03/02

### SELECTION

Eine Auswahl von Videos, ca. 40' / une sélection de vidéos, env. 40'

Marie-Antoinette Chiarenza, Künstlerin, Dozentin, zeigt: Videos von StudentInnen der F+F Schule für Kunst und Mediendesign, Zürich.

Marie-Antoinette Chiarenza, artiste et professeure, présente: Vidéos d’étudiant(e)s de la F+F Schule für Kunst und Mediendesign, Zurich.

#### Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances.